

Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zachariasz zaś i Azjel, i Szemiramot, i Jechiel, i Uni, i Eliab, i Maasejasz, i Benajasz (grali) na lutniach na (nutę) Alamot.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zachariasz zaś, Azjel, Szemiramot, Jechiel, Uni, Eliab, Maasejasz i Benajasz grali na lutniach na wysokie tony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zachariasz, Jaziel, Szemiramot, Jechiel, Unni, Elijab, Maasejasz i Benajasz <i>grali</i> na cytrach na Alamot.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Zacharyjasz, i Jazyjel, i Semiramot, i Jechyjel, i Unni, i Elijab, i Maasejasz, i Benajasz grali na lutniach przy śpiewaniu wysokiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a Zachariasz i Oziel, i Semiramot, i Jahiel, i Ani, i Eliab, i Maasjas, i Banajas na arfach tajemnice grali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zachariasz, Uzzjel, Szemiramot, Jechiel, Unni, Eliab, Maasejasz i Benajasz na cytrach w wysokiej tonacji;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zachariasz, Azjel, Szemiramot, Jechiel, Unni, Eliab, Maazejasz i Benajasz mieli harfy nastrojone na tony wysokie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zachariasza, Uzzjela, Szemiramota, Jechiela, Unniego, Eliaba, Maasejasza i Benajasza – na harfach o wysokim tonie;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zachariasz, Uzzjel, Szemiramot, Jechiel, Unni, Eliab, Maasejasz i Benajasz grali na cytrach o wysokim tonie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zekarja, Aziel, Szemiramot, Jechiel, Unni, Eliab, Maasejahu i Benajahu na harfach w sopranie:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Захарія і Озіл, Семірамот, Іл, Оній, Еліав, Масея, Ванея в псалтирях на алемот.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Zacharjasz, Jaazjel, Semiramot, Jechjel, Unni, Eljab, Masejasz i Benajahu grali na lutniach w wysokich tonach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Zachariasza, i Azjela, i Szemiramota, i Jechiela, i Unniego, i Eliaba, i Maasejasza, i Benajasza – z instrumentami strunowymi nastrojonymi na tony alamot,

¹⁾ na (nutę) Alamot, על־עֲלֻמוֹת , lub: na wysokie tony, na soprany.

²⁾ <x>230 46:1</x>